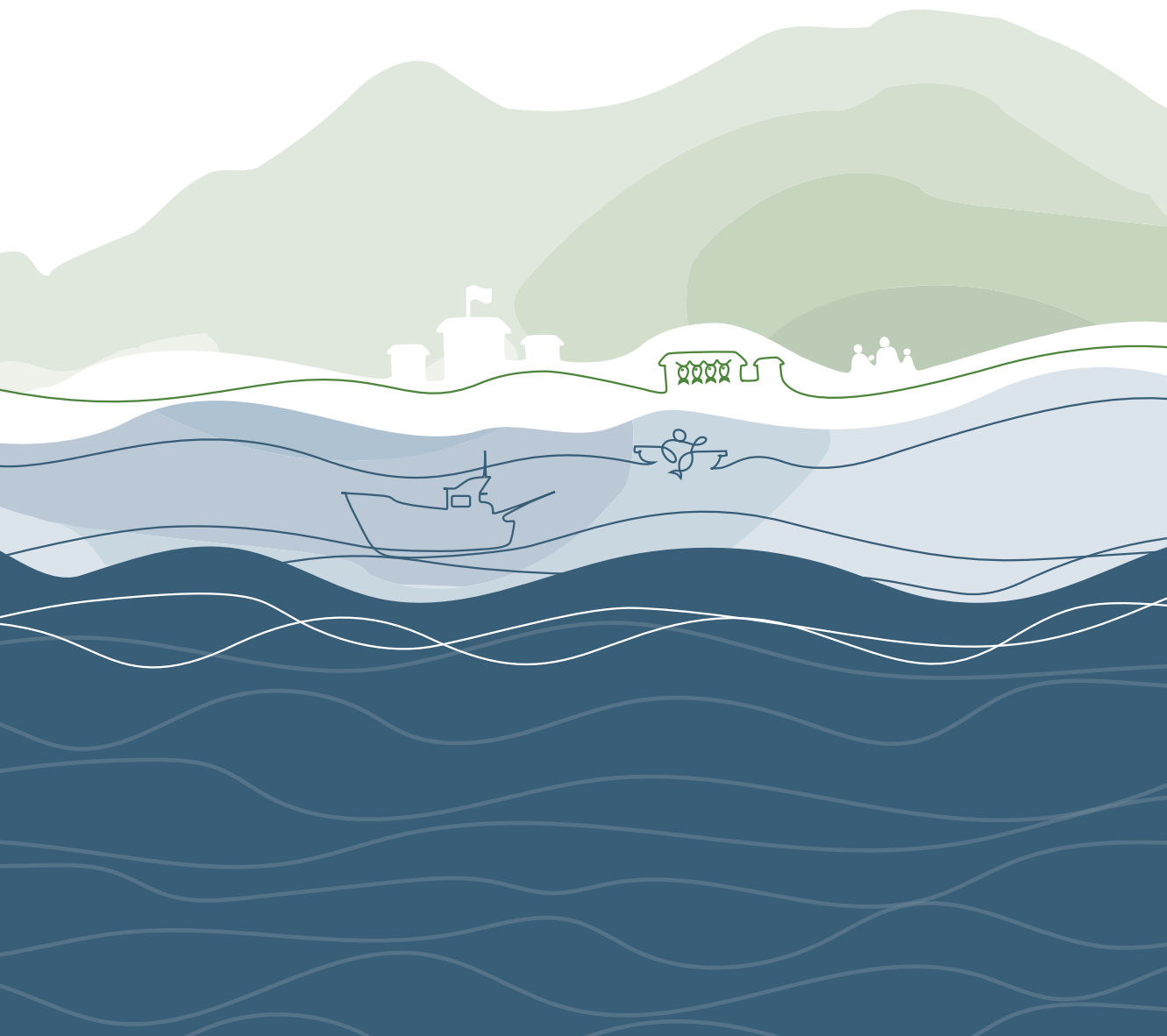




Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Рекомендации по составлению схем документации улова





Рекомендации по составлению схем документации улова

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Рим, 2018 год

Рекомендуемая ссылка:

ФАО. 2018. Рекомендации по составлению схем документации улова. Рим. 20 стр. Лицензия: CC BY-NC-SA 3.0 IGO.

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО.

ISBN 978-92-5-130938-4

© ФАО, 2018



Некоторые права защищены. Настоящая работа предоставляется в соответствии с лицензией Creative Commons "С указанием авторства – Некоммерческая - С сохранением условий 3.0 НПО" (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ru>).

Согласно условиям данной лицензии настоящую работу можно копировать, распространять и адаптировать в некоммерческих целях при условии надлежащего указания авторства. При любом использовании данной работы не должно быть никаких указаний на то, что ФАО поддерживает какую-либо организацию, продукты или услуги. Использование логотипа ФАО не разрешено. В случае адаптации работы она должна быть лицензирована на условиях аналогичной или равнозначной лицензии Creative Commons. В случае перевода данной работы, вместе с обязательной ссылкой на источник, в него должна быть включена следующая оговорка: «Данный перевод не был выполнен Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО). ФАО не несет ответственности за содержание или точность данного перевода. Достоверной редакцией является издание на [указать язык оригинала] языке».

Любое урегулирование споров, возникающих в связи с лицензией, должно осуществляться в соответствии с действующим в настоящее время Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

Материалы третьих лиц. Пользователи, желающие повторно использовать материал из данной работы, авторство которого принадлежит третьей стороне, например, таблицы, рисунки или изображения, отвечают за то, чтобы установить, требуется ли разрешение на такое повторное использование, а также за получение разрешения от правообладателя. Удовлетворение исков, поданных в результате нарушения прав в отношении той или иной составляющей части, авторские права на которую принадлежат третьей стороне, лежит исключительно на пользователе.

Продажа, права и лицензирование. Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО (www.fao.org/publications); желающие приобрести информационные продукты ФАО могут обращаться по адресу: publications-sales@fao.org. По вопросам коммерческого использования следует обращаться по адресу: www.fao.org/contact-us/licence-request. За справками по вопросам прав и лицензирования следует обращаться по адресу: copyright@fao.org.

Содержание

Сокращения	iv
Резюме	v
1 Сфера применения и цели	1
2 Определения	2
3 Основные принципы	4
4 Применение основных принципов	5
5 Сотрудничество и уведомление	8
6 Рекомендуемые функции и стандарты	9
7 Сотрудничество с развивающимися странами и признание их особых потребностей	10
ПРИЛОЖЕНИЕ	
Элементы информации, включаемые в сертификаты улова, и элементы, добавляемые по мере прохождения товаропроводящей цепочки	13

Сокращения

СДУ

Схема документации улова

МПД

Международный план действий ФАО

ННН-ПРОМЫСЕЛ

незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел

МКН

мониторинг, контроль и наблюдение

РФМО

региональные организации по управлению рыболовством

СЮЮ

Сотрудничество в формате "Юг-Юг"

МРП

маломасштабный рыбный промысел

ВТО

Всемирная торговая организация

Резюме

В резолюции ООН по вопросам обеспечения устойчивого рыболовства, принятой 9 декабря 2013 года, выражена озабоченность в связи с тем, что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел (ННН-промысел) создает угрозу для морских местообитаний и экосистем, а также отмечено негативное воздействие таких форм рыболовства на продовольственную безопасность и экономику, особенно в развивающихся регионах. ФАО традиционно играет важную роль в содействии государствам при разработке на основе взаимного сотрудничества международных документов, устанавливающих принципы и стандарты ответственной практики управления, сохранения и развития рыболовства. В связи с этим в резолюции содержится призыв к государствам, среди прочего, как можно скорее начать в рамках ФАО разработку рекомендаций и других соответствующих критериев для схем документации улова.

В ответ на этот призыв, изложенный в пункте 68 резолюции, тридцать первая сессия Комитета по рыбному хозяйству (31-я сессия КРХ) (Рим, 9–13 июня 2014 года) предложила ФАО разработать такие рекомендации и другие соответствующие критерии для схем документации улова, включая их возможный формат, на основе следующих принципов: а) соблюдение соответствующих положений международного права; б) отсутствие необоснованных барьеров для торговли; в) эквивалентность; г) учет рисков; д) надежность, простота, ясность и прозрачность; и е) по возможности, использование электронных средств. Комитет также постановил, что оценка схем и форматов должна проводиться с учетом соображений затратоэффективности и опыта использования схем документации улова, уже применяемых отдельными членами и региональными организациями по управлению рыболовством.

Рекомендации по составлению схем документации улова стали результатом

работы целого ряда совещаний, в том числе консультативного совещания экспертов (Рим, июль 2015 года), совещания Подкомитета по торговле рыбой КРХ (Агадир, февраль 2016 года), технического консультативного совещания (Рим, апрель 2016 года, июль 2016 года и апрель 2017 года) и 32-й сессии КРХ (Рим, июль 2016 года). Рекомендации были официально утверждены на сороковой сессии Конференции ФАО в июле 2017 года.

Рекомендации включают в себя семь разделов и одно Приложение. Данные разделы следуют в следующем порядке: Сфера применения и цели, Определения, Основные принципы, Применение основных принципов, Сотрудничество и уведомление, Рекомендуемые функции и стандарты, Сотрудничество с развивающимися странами и признание их особых потребностей. В приложении приведены Элементы информации, включаемые в сертификаты улова, и элементы, добавляемые по мере прохождения товаропроводящей цепочки.

1

Сфера применения и цели

1.1 Настоящие Рекомендации являются добровольными и охватывают схемы документации улова (СДУ) промышленного рыболовства в морских водах или внутренних водоёмах, вне зависимости от того, переработан улов или нет.

1.2 В основу настоящих Рекомендаций положено признание того, что для предупреждения, сдерживания и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (ННН-промысла) следует применять все доступные средства в соответствии с международным правом и другими международными инструментами, такими как Международный план действий по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (МПД-ННН). СДУ разработаны на основе признания первостепенной ответственности государства флага за предупреждение, сдерживание и ликвидацию ННН-промысла. Они также служат ценным дополнением мер государства порта и иных мер.

1.3 Цель настоящих Рекомендаций заключается в том, чтобы помочь государствам, региональным

организациям по управлению рыболовством, региональным организациям экономической интеграции и другим межправительственным организациям в разработке и внедрении новых СДУ, а также в согласовании или пересмотре существующих СДУ.

1.4 При составлении СДУ государствам следует полностью признавать особые потребности развивающихся государств в соответствии с пунктом 7.

1.5 Государствам и профильным международным организациям – как правительственным, так и неправительственным – и финансовым учреждениям следует на индивидуальной основе или на основе координации оказывать развивающимся странам содействие в наращивании потенциала, включая финансовую и техническую помощь, передачу технологий и подготовку кадров для достижения целей настоящих Рекомендаций и поддержки их реального выполнения, особенно в том, что касается выдачи электронных сертификатов улова.

1.6 СДУ должны учитывать нужды и особые потребности маломасштабного рыболовства.

2

Определения

Для целей настоящих Рекомендаций:

2.1 Термин “схема документации улова” (далее “СДУ”) означает систему, главная цель которой – помочь определить, является ли рыба, проходящая по всей товаропроводящей цепочке, продуктом промысла, соответствующего применимым национальным, региональным и международным мерам, установленным в соответствии с международными обязательствами в этой области.

2.2 Термин “сертификат улова” означает удостоверенный компетентным органом официальный документ, сопровождающий партию и содержащий точную и проверяемую информацию в отношении рыбы, проходящей по товаропроводящей цепочке.

2.3 Термин “рыба” означает все виды промысловых живых водных ресурсов, вне зависимости от того, переработаны они или нет.

2.4 Термин “партия” означает рыбу, которая либо одновременно отправлена одним экспортёром одному получателю, либо означена в едином транспортном документе, отражающем её отправку от экспортёра получателю.

2.5 Термин “рыболовное судно” означает любое судно, любого размера, используемое, оборудованное или предназначенное для промысла или связанных с ним видов деятельности, включая суда поддержки, рыбоперерабатывающие суда, суда, занимающиеся перегрузкой и грузовые суда, оборудованные для транспортировки рыбной продукции, за исключением контейнерных судов.

2.6 Термин “незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел” означает виды деятельности, изложенные в пункте 3 принятого ФАО в 2001 году Международного плана действий по предотвращению, предупреждению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (далее “ННН-промысел”).

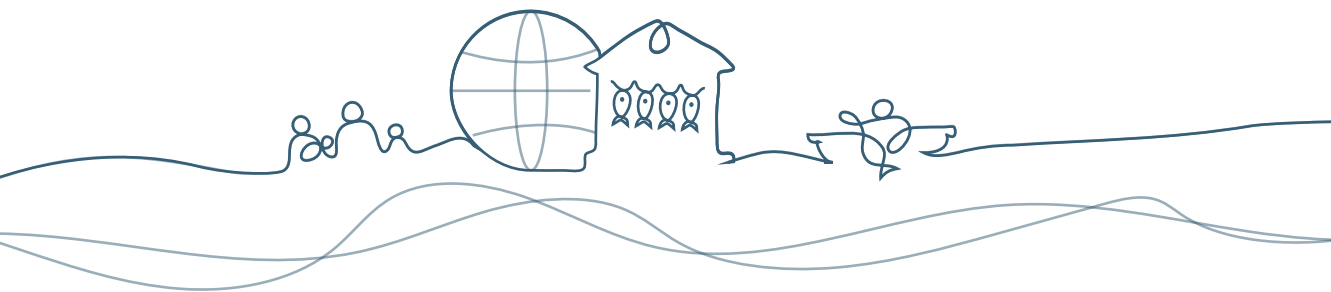
2.7 Термин “выгрузка” означает первоначальное перемещение рыбы с судна на причал в порту или в зоне свободной торговли, даже если в дальнейшем она перемещается на другое судно. Перемещение рыбы в порту с судна в контейнер является “выгрузкой”.

2.8 Термин “региональная организация по управлению рыболовством” (далее “РФМО/Д”) означает межправительственную рыбохозяйственную организацию или, в соответствующих случаях, механизм, обладающие полномочиями на выработку мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими.

2.9 Термин “товаропроводящая цепочка” означает последовательность процессов, связанных с производством и реализацией

от момента вылова до момента импорта на конечный рынок, включая такие события, как выгрузка, перегрузка, реэкспорт, переработка и транспортировка.

2.10 Термин “перегрузка” означает перемещение рыбы, которая не была ранее выгружена, с одного судна непосредственно на другое в море или в порту.



3

Основные принципы

Рекомендации основаны на принципах, предполагающих что СДУ:

3.1 отвечают соответствующим положениям международного права;

3.2 не создают ненужных барьеров для торговли;

3.3 обеспечивают признание эквивалентности;

3.4 позволяют учитывать риски;

3.5 являются надёжными, простыми, ясными и прозрачными; и

3.6 по возможности, разработаны в цифровом формате.



4

Применение основных принципов

Применяя принципы, изложенные в пункте 3, следует руководствоваться следующим:

4.1 Любые принимаемые меры должны отвечать соответствующим положениям международного права, в частности, соглашениям Всемирной торговой организации и Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также должны учитывать Кодекс ведения ответственного рыболовства ФАО.

4.2 Во избежание формирования ненужных барьеров для торговли, в СДУ следует чётко прописать её цель, достижение такой цели должно носить наименее ограничительный для торговли характер, и её следует выработать таким образом, чтобы до минимума уменьшить нагрузку на тех, кто её требования должен выполнять. СДУ должны применяться на недискриминационной основе, и уведомления о таких СДУ должны направляться в соответствии с подпунктом 4.5.

4.3 Различные СДУ могут признаваться эквивалентными для достижения целей Рекомендаций, если они обеспечивают получение эквивалентных результатов. Кроме того, следует принимать во внимание уже существующие схемы; и

4.4 Следует прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы СДУ реализовывались только в тех случаях,

когда они могут стать действенным средством предотвращения поступления из ННН-промысла продукции в товаропроводящую цепочку. С этой целью СДУ должны применяться в контексте эффективного режима управления рыболовством. СДУ следует разрабатывать и применять на основе анализа рисков; эти схемы должны быть пропорциональны той опасности, которую представляет ННН-промысел для соответствующих запасов и рынков. Оценка рисков должна включать следующие элементы:

- (a) систематическое и транспарентное выявление рисков и определение всех мер, необходимых для ограничения влияния конкретных рисков. Это включает такие мероприятия, как сбор данных и информации, анализ и оценка рисков, выработка и осуществление необходимых действий, включая регулярный мониторинг и рассмотрение;
- (b) рассмотрение любых действий в рамках ННН-промысла, в том числе, применительно к рыбным запасам, флоту, географическому району или промыслу, которые оказывают отрицательное влияние на меры по управлению и контролю, на доходы и средства к существованию рыбаков, на рынки и другие соответствующие факторы;

- (c) рассмотрение вопроса о том, выполняют ли суда под флагом того или иного государства соответствующие международные обязательства и руководящие принципы; и
- (d) в случае, если СДУ разрабатывается в рамках РФМО, данная РФМО должна также учитывать, в какой степени СДУ позволяет учитывать риск ННН-промысла, обусловленный возможными пробелами в существующих режимах сохранения и управления, включая эффективность существующих мер по мониторингу, контролю и надзору.

4.5 Для повышения прозрачности товаропроводящих цепочек и рынков СДУ должны обеспечивать получение точной и проверяемой информации по всей товаропроводящей цепочке. Для обеспечения надёжности, простоты, ясности и прозрачности СДУ:

- (a) сертификаты улова должны быть удобны для пользователей и содержать только проверяемую информацию, которая является актуальной, необходимой и легко доступной; и
- (b) предлагаемая мера должна быть опубликована, и до введения данной меры следует предоставить достаточно времени для представления замечаний. О принимаемых мерах следует сообщать на профильных веб-сайтах¹.

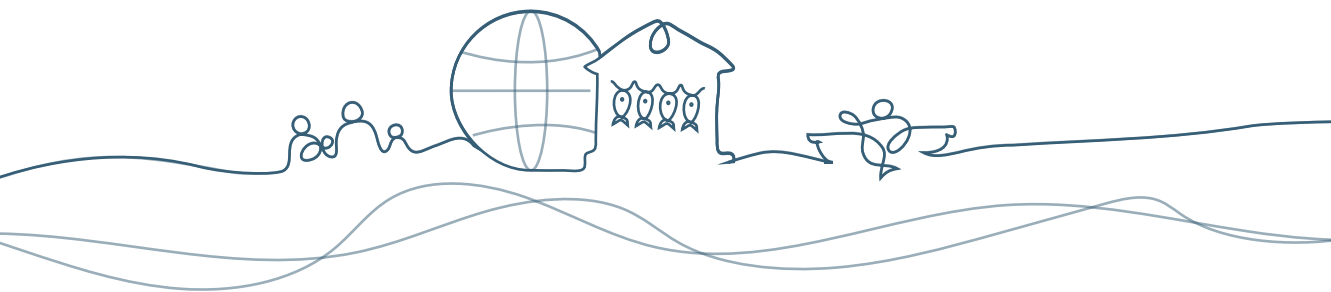
Такие уведомления должны содержать разъяснения относительно того, как относиться к отечественным и импортным продуктам, чтобы обеспечить беспристрастность.

4.6 Для снижения риска фальсификации следует использовать защищённые электронные системы. Такие системы должны отвечать следующим требованиям:

- (a) служить механизмом выдачи, подтверждения и проверки сертификатов улова компетентными органами, а также действовать в качестве хранилища данных сертификатов улова и товаропроводящей цепочки в целях обеспечения проверки информации;
- (b) обеспечивать доступность точной и поддающейся проверке информации на всех звеньях товаропроводящей цепочки путём сотрудничества между задействованными в ней государствами;
- (c) действовать на основе согласованных международных стандартов и форматов обмена информацией и обработки данных, обеспечивая операционную совместимость её составляющих;
- (d) быть гибкими и удобными в использовании и сводить к минимуму нагрузку на пользователей. Следует предусмотреть такие функции, как загрузка отсканированных документов, распечатка документов и отмена операций по работе с документами и поиск данных;

¹ Для целей настоящих Рекомендаций такие уведомления следует размещать, как минимум, на веб-сайте государства, предлагающего или осуществляющего ту или иную меру, а также на веб-сайтах ВТО и ФАО.

- (e) обеспечивать безопасность при доступе на основе использования учётных записей и паролей или иных надлежащих средств;
- (f) определять роль и ответственных за ввод и проверку данных и конкретно устанавливать, какие их разделы, функции или уровни доступны тому или иному конкретному пользователю или группе пользователей;
- (g) обеспечивать документооборот;
- (h) обеспечивать большую гибкость в удовлетворении информационных потребностей; и
- (i) обеспечивать поддержку развивающихся государств в деле разработки и внедрения электронных систем с защищённым доступом.



5

Сотрудничество и уведомление

5.1 СДУ наиболее эффективны, когда все участвующие в них государства сотрудничают в рамках этих схем. Государствам следует стремиться к широкому многостороннему сотрудничеству в разработке и осуществлении СДУ с учётом оценки рисков и соображений экономической эффективности. Предпочтительно использовать многосторонние или региональные СДУ.

5.2 Государствам следует прилагать все усилия для сотрудничества в вопросах разработки/планирования, применения и администрирования СДУ. Такое сотрудничество следует нацеливать на:

- (a) обеспечение того, чтобы оценка рисков осуществлялась на основе объективных критериев;
- (b) обеспечение того, чтобы импортированная рыба добывалась в ходе промысла, осуществляемого в соответствии с применимым законодательством;
- (c) содействие импорту рыбы и выполнению требований проверки сертификатов улова; и
- (d) создание механизма обмена информацией.

5.3 Принятие сертификата улова обуславливается получением от государства уведомления, удостоверяющего, что:

- (a) у него имеются национальные механизмы применения, контроля и обеспечения соблюдения законов, нормативных актов, а также мер сохранения и управления, которым должны соответствовать рыболовные суда;
- (b) компетентный орган наделён полномочиями и возможностями подтверждать достоверность соответствующей информации, содержащейся в сертификатах улова, и проводить проверку таких сертификатов по запросу государства-импортёра. В уведомление следует также включать необходимую информацию с указанием такого органа и его контактных реквизитов. Если в уведомлении представлена неполная информация, государству-импортёру или РФМО следует незамедлительно указать государству, удостоверяющему сертификат улова, какие элементы отсутствуют, и просить это государство как можно скорее представить новое уведомление;

Все государства, участвующие в товаропроводящей цепочке и использующие СДУ, назначают уполномоченный орган, обеспечивающий получение точной и проверяемой информации по всей товаропроводящей цепочке.

6

Рекомендуемые функции и стандарты

6.1 В основу СДУ следует закладывать чётко сформулированные цели, позволяющие определить требуемый уровень прослеживаемости и функций. Она должна быть рассчитана на выполнение своей задачи и сведение к минимуму бремени для пользователей.

6.2 В СДУ чётко указываются соответствующие виды и запасы и, при необходимости, виды продукции и исключения из такой схемы, а также перечисляются все применимые классификации Гармонизированной системы (ГС).

6.3 В процессе удостоверения СДУ следует полностью признавать различные роли соответствующих государств в вопросах разрешения, мониторинга и контроля промышленных операций, а также в проверке улова, выгрузки и торговли в соответствии с относящимися к этим вопросам национальным и международным правом, многосторонними мерами, правовыми документами и обязательствами. Удостоверение информации, содержащейся в документации улова, должен осуществлять компетентный орган. В зависимости от конкретных обстоятельств промысла, все заинтересованные государства могут участвовать в проверке информации, содержащейся в документации улова. Государства-импортёры могут запросить проверку компетентными органами, удостоверяющими сертификат улова.

6.4 В СДУ следует включать требования в отношении уникальной надёжной нумерации документов. При дроблении партии или при поставке переработанной продукции следует предусмотреть возможность точной привязки к исходному сертификату улова.

6.5 При создании СДУ следует должным образом учитывать:

- (a) применимые требования мониторинга, контроля и наблюдения;
- (b) соответствующие стандарты обмена информацией и конфиденциальности данных;
- (c) необходимость использовать такие рабочие языки, которые обеспечивают эффективное и действенное функционирование СДУ; и
- (d) необходимость разработки пособий для различных групп пользователей и организации надлежащей подготовки с учётом особых потребностей развивающихся государств.

6.6 Основные элементы информации для СДУ приведены в Приложении. Для обеспечения связи между уловом и продукцией соответствующую информацию следует включать по всей производственно-сбытовой цепочке. В особых случаях для достижения целей, которые преследуют СДУ, в них могут включаться дополнительные элементы.

7

Сотрудничество с развивающимися странами и признание их особых потребностей

7.1 Государствам следует в полной мере признавать особые потребности развивающихся государств, в особенности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств (МОСТРАГ), с тем чтобы они располагали возможностями для выполнения настоящих Рекомендаций.

7.2 В этой связи государства могут напрямую либо через международные организации, включая РФМО, оказывать помощь развивающимся государствам с целью расширения их возможностей:

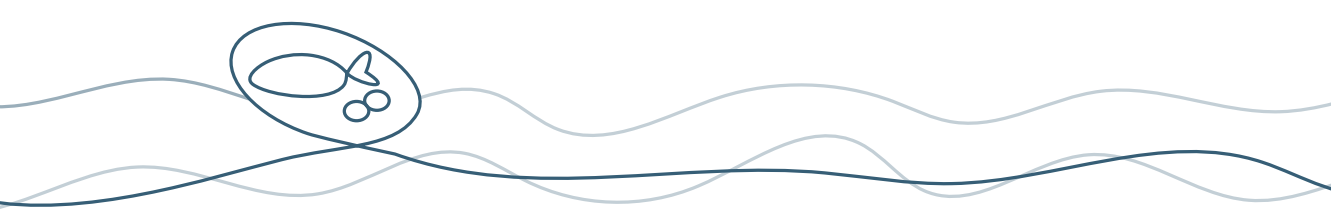
- (a) разрабатывать, применять и совершенствовать практические и эффективные СДУ;
- (b) создать надлежащий нормативно-правовой механизм для СДУ;
- (c) укреплять институциональную организацию и инфраструктуру, необходимые для обеспечения эффективного применения СДУ;
- (d) в связи с применением СДУ наращивать на национальном и региональном уровне институциональный и людской ресурсный потенциал, в т.ч. для мониторинга и контроля, а также для профессиональной подготовки; и
- (e) участвовать в деятельности международных организаций.

7.3 Государства могут, непосредственно либо через ФАО, производить оценку особых потребностей развивающихся стран в связи с выполнением настоящих Рекомендаций, включая потребности в помощи, зафиксированные в подпункте 7.2.

7.4 Государства могут сотрудничать в целях создания соответствующих механизмов финансирования для оказания помощи развивающимся государствам в выполнении настоящих Рекомендаций. Эти механизмы могут быть конкретно ориентированы на удовлетворение потребностей, указанных в подпункте 7.2.

7.5 Государства могут учредить целевую рабочую группу для подготовки регулярных отчётов и рекомендаций по созданию механизмов финансирования.

7.6 Сотрудничество с развивающимися странами и между самими этими странами в целях, изложенных в настоящих Рекомендациях, может включать оказание технической и финансовой помощи, включая сотрудничество в формате “Юг-Юг” (СЮЮ).



ПРИЛОЖЕНИЕ

Элементы информации, включаемые в сертификаты улова, и элементы, добавляемые по мере прохождения товаропроводящей цепочки

1. При определении элементов информации, подлежащих включению в сертификаты улова, следует должным образом учитывать особенности соответствующих промыслов, итоги оценки рисков, цель СДУ и сложность товаропроводящей цепочки. К основным элементам относятся:

- (a) Уникальный и защищённый идентификатор документа
- (b) Информация об улове и выгрузке (рыболовное судно или группа судов (маломасштабное рыболовство), виды, район промысла, информация о выгрузке и т.д.)
- (c) В соответствующих случаях, информация о перегрузке в море или в порту (выгружающее судно, принимающее судно, район, дата)
- (d) Описание экспортируемого продукта (тип продукта, вес)
- (e) Уполномоченный орган, удостоверяющий сертификат улова, с указанием контактной информации
- (f) Наименование экспортёра и контактная информация
- (g) Наименование импортёра и контактная информация
- (h) Подробная информация об экспорте и перевозке

2. Помимо основных элементов информации в сертификат заносятся элементы, характеризующие реэкспорт и переработку:

- (a) Связь с исходным сертификатом улова
- (b) Описание импортируемого продукта (продуктов)
- (c) Описание реэкспортированного или переработанного продукта (продуктов)
- (d) В соответствующих случаях, уполномоченный орган, подтверждающий акт о реэкспорте или переработке, с указанием контактной информации

Рекомендации по составлению схем документации улова были разработаны в ответ на озабоченность, выраженную в резолюции ООН по вопросам обеспечения устойчивого рыболовства, принятой 9 декабря 2013 года, в связи с тем, что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел создает угрозу для морских местообитаний и экосистем, а также из-за негативного воздействия таких форм рыболовства на продовольственную безопасность и экономику государств, особенно в развивающихся регионах. В связи с этим в резолюции содержится призыв к государствам, среди прочего, незамедлительно приступить к разработке в рамках ФАО рекомендаций и других соответствующих критериев для схем документации улова.

Данный документ – результат работы ряда совещаний, в том числе консультативного совещания экспертов, Подкомитета по торговле рыбой КРХ, технического консультативного совещания и КРХ. Он представляет собой первый международный политический документ, в котором всесторонне проработан вопрос о схемах документации улова. Рекомендации были официально утверждены на сороковой сессии Конференции ФАО в июле 2017 года.

ISBN 978-92-5-130938-4



9 7 8 9 2 5 1 3 0 9 3 8 4

I8076RU/1/09.18

